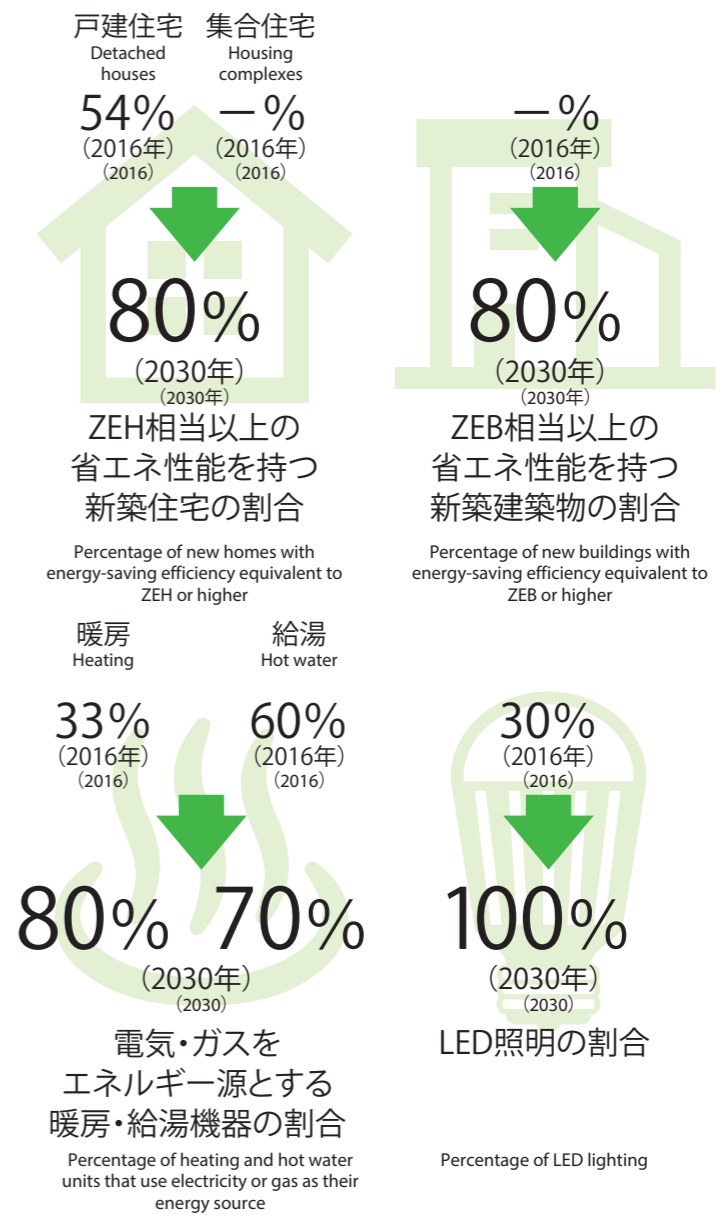
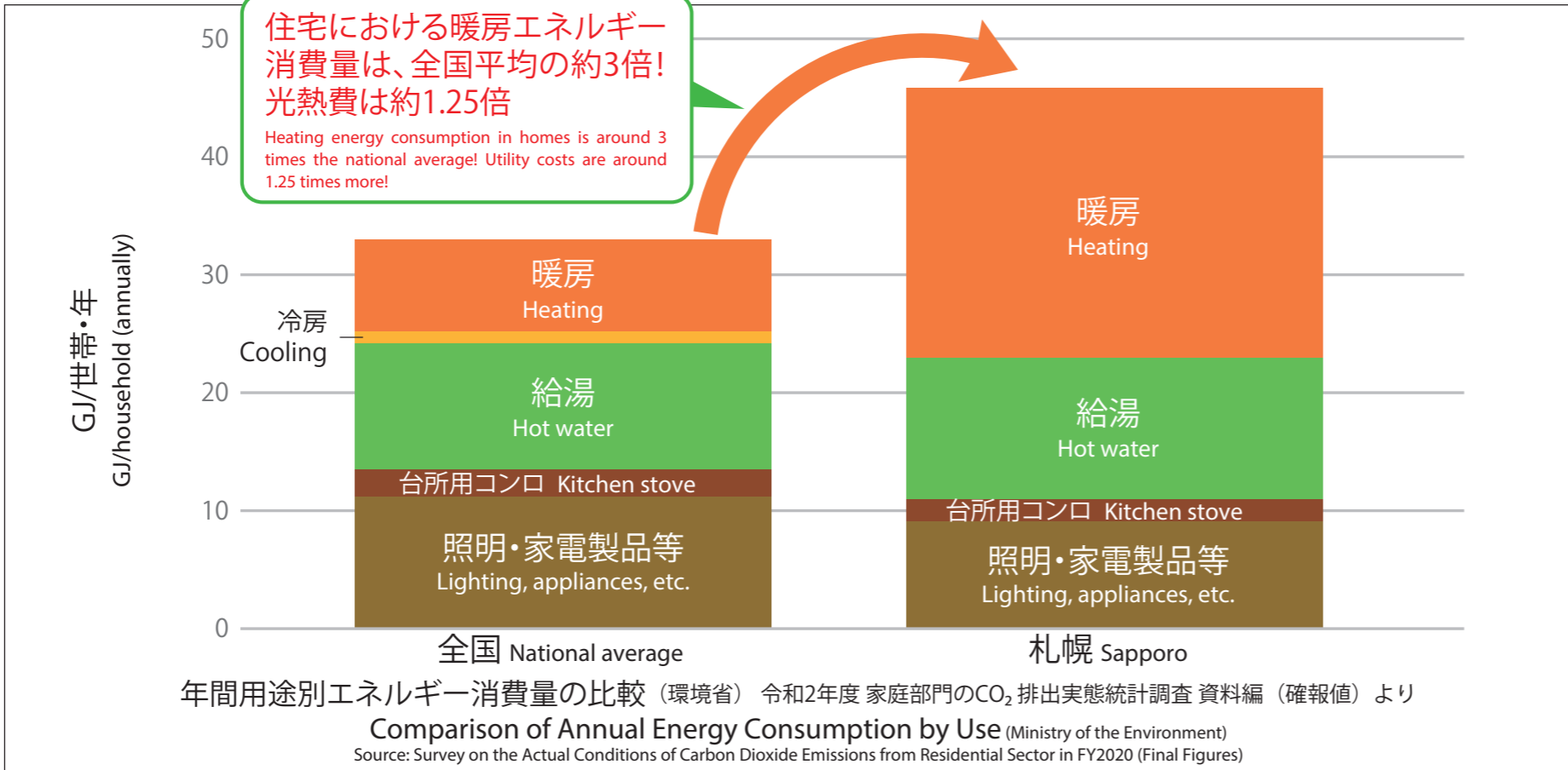


# [省エネ]徹底した省エネルギー対策

## Energy Conservation: Thorough Energy Conservation Measures

札幌は積雪寒冷地のため、他地域に比べて、冬季の暖房使用によるエネルギー消費が大きく、住宅やビルの断熱性能の向上(ZEH・ZEB)や、高効率な暖房・給湯機器への転換といった取組が、温室効果ガスの削減に向けて特に有効です。

Sapporo is located in a snowy and cold region, so energy consumption due to heating in winter is higher than in other regions. Accordingly, efforts involving improving thermal insulation of houses and buildings (ZEH/ZEB) and switching to high-efficiency heating and hot water supply equipment are particularly effective in reducing greenhouse gas emissions.



### 札幌版次世代住宅の普及

#### Promoting Sapporo's Next-Generation Housing

国の基準を上回る、札幌市独自の高断熱・高気密住宅の基準である「札幌版次世代住宅基準」を定め、認定制度や補助制度を通じて、その住宅の普及を促進しています。

The Sapporo Next-Generation Housing Standards are unique standards established by Sapporo for highly insulated and airtight housing that exceed national standards. We promote the spread of such housing through our certification and subsidy programs.

#### 札幌版次世代住宅基準の等級

Sapporo Next-Generation Housing Standard Grades

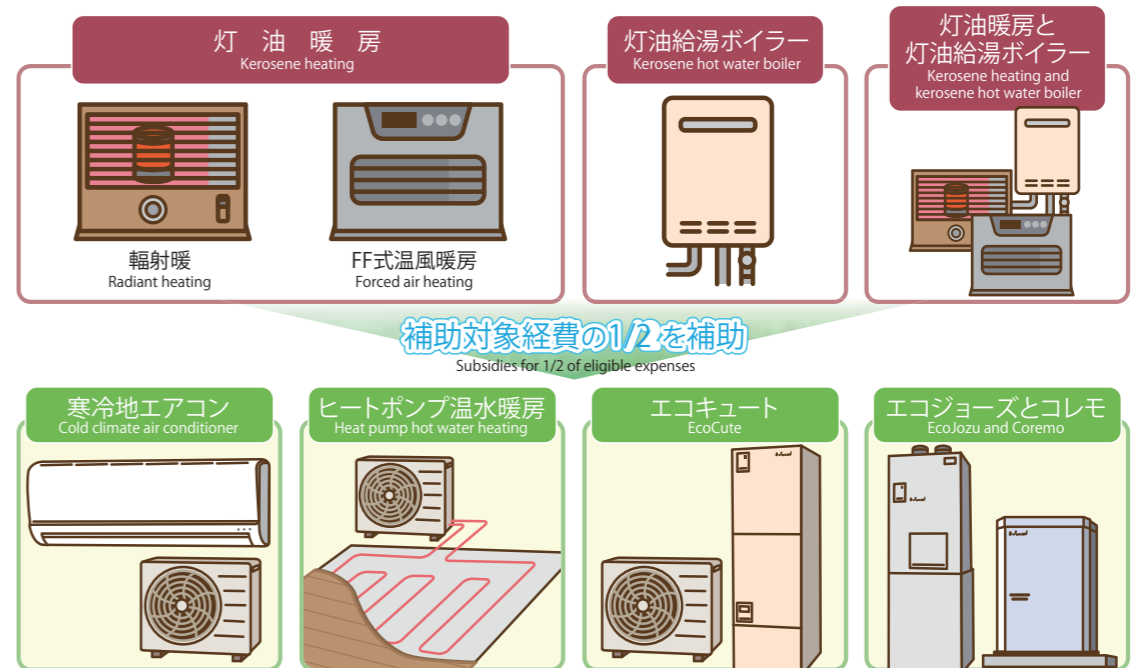
等級 (Grade)	性能レベル (Performance Level)	基準 (Standard)
トップランナー (Top Runner)	ハイレベル (High Level)	SAPPORO ECO-E HOUSE
札幌の標準性能 (Sapporo Standards)	スタンダードレベル (Standard Level)	SAPPORO ECO-E HOUSE
国の省エネ基準相当 (Equivalent to National Energy Conservation Standards)	ベーシック (Basic)	—
	ミニマムレベル (Minimum Level)	—

### 暖房・給湯機器の熱源転換の促進

#### Promoting Conversion of Heat Sources for Heating and Hot Water Units

市内に広く普及している灯油を使用する暖房・給湯機器から、CO<sub>2</sub>排出量のより少ない電気やガスを使用する省エネ機器へと転換が進むよう、普及啓発や支援に取り組んでいます。

We are working to raise awareness and provide support for the conversion from kerosene-based heating and hot-water supply units, which are widely used in the city, to energy-efficient units that use electricity and gas, which emit less CO<sub>2</sub>.



### ZEH・ZEBとは?

What are ZEHs and ZEBs?

Net Zero Energy House (ネット・ゼロ・エネルギー・ハウス)、Net Zero Energy Building (ネット・ゼロ・エネルギー・ビル) の略。住宅・ビルの断熱性能・省エネ性能を向上させるほか、それに太陽光発電などでエネルギーを作り出すことによって、年間の消費エネルギー量の収支を実質ゼロにする住宅・ビルのこと。

These are abbreviations for Net Zero Energy House and Net Zero Energy Building. In addition to improving the thermal insulation and energy-saving efficiency of a house/building, these generate energy by means of solar power generation, etc., thereby reducing the annual energy consumption balance to net zero.

